



SECURITY COUNCIL OFFICIAL RECORDS

SIXTEENTH YEAR

962

MEETING: 22 JULY 1961

ÈME SÉANCE: 22 JUILLET 1961

SEIZIÈME ANNÉE

RECEIVED
AUG 20 1962
INDEX SECTION, LIBRARY

CONSEIL DE SÉCURITÉ DOCUMENTS OFFICIELS

NEW YORK

TABLE OF CONTENTS

	<i>Page</i>
Provisional agenda (S/Agenda/962)	1
Adoption of the agenda	1
Telegram dated 20 July 1961 addressed to the President of the Security Council by the Secretary of State for Foreign Affairs of the Republic of Tunisia (S/4861). Letter dated 20 July 1961 from the Permanent Representative of Tunisia addressed to the President of the Security Council (S/4862)	1

TABLE DES MATIÈRES

Ordre du jour provisoire (S/Agenda/962)	1
Adoption de l'ordre du jour	1
Télégramme, en date du 20 juillet 1961, adressé au Président du Conseil de sécurité par le Secrétaire d'Etat aux affaires étrangères de la République tunisienne (S/4861). Lettre, en date du 20 juillet 1961, adressée au Président du Conseil de sécurité par le représentant permanent de la Tunisie (S/4862)	1

Relevant documents not reproduced in full in the records of the meetings of the Security Council are published in quarterly supplements to the *Official Records*.

Symbols of United Nations documents are composed of capital letters combined with figures. Mention of such a symbol indicates a reference to a United Nations document.

*

* * *

Les documents pertinents qui ne sont pas reproduits *in extenso* dans les comptes rendus des séances du Conseil de sécurité sont publiés dans des suppléments trimestriels aux *Documents officiels*.

Les cotes des documents de l'Organisation des Nations Unies se composent de lettres majuscules et de chiffres. La simple mention d'une cote dans un texte signifie qu'il s'agit d'un document de l'Organisation.

NINE HUNDRED AND SIXTY-SECOND MEETING
Held in New York, on Saturday, 22 July 1961, at 10 a.m.

NEUF CENT SOIXANTE-DEUXIÈME SÉANCE
Tenue à New York, le samedi 22 juillet 1961, à 10 heures.

President: Mr. L. BENITES VINUEZA (Ecuador).

Present: The representatives of the following States: Ceylon, Chile, China, Ecuador, France, Liberia, Turkey, Union of Soviet Socialist Republics, United Arab Republic, United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland, United States of America.

Provisional agenda (S/Agenda/962)

1. Adoption of the agenda.
2. Telegram dated 20 July 1961 addressed to the President of the Security Council by the Secretary of State for Foreign Affairs of the Republic of Tunisia (S/4861). Letter dated 20 July 1961 from the Permanent Representative of Tunisia addressed to the President of the Security Council (S/4862).

Adoption of the agenda

The agenda was adopted.

Telegram dated 20 July 1961 addressed to the President of the Security Council by the Secretary of State for Foreign Affairs of the Republic of Tunisia (S/4861). Letter dated 20 July 1961 from the Permanent Representative of Tunisia addressed to the President of the Security Council (S/4862)

At the invitation of the President, Mr. Mongi Slim (Tunisia), took a place at the Council table.

1. The PRESIDENT (translated from Spanish): I am pleased to announce that the Secretary-General will make a statement immediately.
2. The SECRETARY-GENERAL: News reaching us from Tunisia indicates that the serious and threatening development which the Council took up for consideration yesterday continues, with risks of irreparable damage to international peace and security. In view of the obligations of the Secretary-General under Article 99 of the Charter, I consider it my duty in the circumstances to make an urgent appeal to this Council. Whatever the problems which may arise in an effort to get a complete and definitive resolution, there is need for immediate action which cannot wait for the more time-consuming consideration necessary in order to reach an agreed conclusion to this debate.

3. I therefore take the liberty to appeal to the Council to consider, without delay, taking an intermediary decision pending the further consideration of the item and

Président: M. L. BENITES VINUEZA (Equateur).

Présents: Les représentants des Etats suivants: Ceylan, Chili, Chine, Equateur, Etats-Unis d'Amérique, France, Libéria, République arabe unie, Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord, Turquie, Union des Républiques socialistes soviétiques.

Ordre du jour provisoire (S/Agenda/962)

1. Adoption de l'ordre du jour.
2. Télégramme, en date du 20 juillet 1961, adressé au Président du Conseil de sécurité par le Secrétaire d'Etat aux affaires étrangères de la République tunisienne (S/4861). Lettre, en date du 20 juillet 1961, adressée au Président du Conseil de sécurité par le représentant permanent de la Tunisie (S/4862).

Adoption de l'ordre du jour

L'ordre du jour est adopté.

Télégramme, en date du 20 juillet 1961, adressé au Président du Conseil de sécurité par le Secrétaire d'Etat aux affaires étrangères de la République tunisienne (S/4861). Lettre, en date du 20 juillet 1961, adressée au Président du Conseil de sécurité par le représentant permanent de la Tunisie (S/4862)

Sur l'invitation du Président, M. Mongi Slim (Tunisie) prend place à la table du Conseil.

1. Le PRESIDENT (traduit de l'espagnol): J'ai l'honneur d'informer le Conseil que le Secrétaire général désire faire une déclaration.
2. Le SECRETAIRE GENERAL (traduit de l'anglais): Les nouvelles qui nous parviennent de Tunisie indiquent que la situation grave et menaçante dont le Conseil a entrepris hier l'examen subsiste et risque de compromettre irrémédiablement la paix et la sécurité internationales. Etant donné les obligations qui incombent au Secrétaire général en vertu de l'Article 99 de la Charte et étant donné les circonstances, je considère qu'il est de mon devoir d'adresser un pressant appel au Conseil. Quelles que soient les difficultés auxquelles on puisse se heurter lorsque l'on cherche à adopter une résolution complète et définitive, il est indispensable de prendre immédiatement des mesures qui ne peuvent attendre que soit terminé le débat assez long qui doit avoir lieu avant que le Conseil puisse parvenir à une conclusion.
3. Aussi, je prends la liberté de prier instamment le Conseil d'envisager tout de suite la possibilité de prendre une décision d'avant dire droit en attendant

conclusion of the debate. Such a decision should not prejudice the final outcome of the deliberations of the Council, as it should, in my view, only request of the two sides concerned an immediate cessation, through a cease-fire, of all hostile action. Naturally, this demand should be combined with a demand for an immediate return to the status quo ante, as otherwise the cease-fire would be likely to prove too unstable to satisfy the urgent needs of the moment. I repeat that this is an appeal which is related exclusively to the immediate dangers and does not pretend to indicate the direction in which a solution to the wider conflict should be sought.

4. Mr. Mongi SLIM (Tunisia) (translated from French): My delegation regards the situation as so serious that I am impelled to ask for the floor again, in order to make a very brief statement to the Council at the opening of today's meeting.

5. Since yesterday's meeting of the Security Council was adjourned, the armed aggression to which Tunisia has been subjected since 19 July has continued. This morning at dawn the attacks were resumed as violently as before. After preliminary bombardments, three warships forced their way into the channel and disembarked reinforcements of Foreign Legion paratroops under cover of rocket and machine-gun fire from aircraft or landing craft. The occupation of the town of Bizerta itself is continuing with the entry of occupying forces preceded by tanks and covered by machine-gun fire and rockets fired from aircraft. Fighting is going on in the streets at this very moment and the headquarters of the civil administration are under attack by paratroops. I shall spare the Council the details of the devastation and the attacks to which the town has been subjected since this morning. I think the New York newspapers have devoted sufficient space to the situation and have adequately emphasized the gravity of these attacks on the town and the surrounding area.

6. Nevertheless, the Tunisian delegation wishes to draw the Council's most serious attention to the extreme gravity of the situation. On the pretext of protecting the installations or the various parts of the Bizerta bases, France is carrying out a massive military reoccupation of the town and its environs. This idea of protection of interests is still fresh in our minds in Tunisia. In May 1881, the French Government, then headed by Jules Ferry, came under attack from the Parliamentary Opposition for the action taken by French troops in Tunisia. The explanation offered at the time was that the aim in view was simply to teach the troops of the "Khroumirs" who were carrying out raids into Algeria a lesson, and that the French occupation was intended to protect French interests and was to be purely temporary.

7. I would also point out that the Protectorate treaty of 12 May 1881 stated quite explicitly, in article 2, that the occupation was to cease on the date upon which the French and Tunisian military authorities agreed jointly that the Tunisian authorities were clearly in a position to ensure internal order and security in the Regency.

8. From 1881 to 1952 the French authorities and the French Government refused to recognize that Tunisia was in a position to ensure security within its own territory. It took three years of fighting before Tunisia

qu'il ait mené son débat à son terme. Une telle décision ne préjugerait en rien l'issue des délibérations du Conseil, car il ne s'agirait, à mon avis, que de demander aux deux parties en présence de mettre immédiatement fin aux hostilités par un cessez-le-feu. Evidemment, il faudrait en même temps demander un retour immédiat au statu quo, faute de quoi le cessez-le-feu serait vraisemblablement trop instable pour répondre aux exigences pressantes du moment. Je tiens à répéter que l'appel que j'adresse au Conseil vise uniquement à parer aux dangers immédiats, non à indiquer la direction dans laquelle il faut rechercher une solution au conflit lui-même.

4. M. Mongi SLIM (Tunisie): Ma délégation considère que la situation est tellement sérieuse que je tiens à reprendre la parole pour faire devant le Conseil, au début de cette séance, une très brève déclaration.

5. Depuis l'ajournement de la séance d'hier du Conseil de sécurité, l'agression armée dont la Tunisie est l'objet depuis le 19 juillet se poursuit. Ce matin, à l'aube, les attaques ont repris avec la même violence que précédemment. Des bombardements préalablement effectués, trois bâtiments de guerre ont forcé l'entrée du canal et ont débarqué de nouvelles troupes de parachutistes de la légion étrangère sous la protection des tirs de roquettes et de mitrailleuses à partir d'avions ou de barges de débarquement. L'occupation de la cité de Bizerte elle-même se poursuit à l'aide de troupes d'occupation précédées de tanks et couvertes par des mitrillades et par les roquettes de l'aviation. A cette heure même, la bataille se poursuit dans les rues de la ville où les bâtiments de l'administration civile eux-mêmes sont attaqués par les parachutistes. Je ferai grâce à l'Assemblée d'une longue énumération des dégâts et des attaques dont la ville est l'objet depuis ce matin. Je crois que les journaux de New York ont suffisamment parlé de la situation et ont assez souligné la gravité de ces attaques dans la ville et autour d'elle.

6. Cependant, la délégation tunisienne tient à attirer très sérieusement l'attention du Conseil sur l'extrême gravité de la situation. Sous prétexte de protéger les bâtiments ou les différentes parties de la base de Bizerte, la France est en train de procéder à une vaste réoccupation militaire de la ville et de ses environs. En Tunisie, nous nous rappelons encore cette notion de protection des intérêts. En 1881, au mois de mai, le Gouvernement français, présidé par Jules Ferry, a été l'objet d'attaques de son opposition devant le Parlement à la suite de l'action menée par les troupes françaises en Tunisie. L'explication fournie alors était qu'il s'agissait uniquement de donner une leçon aux troupes des Khroumirs qui faisaient des incursions en Algérie et que l'occupation, par les troupes françaises, était une action de protection des intérêts français, cette action devant être tout à fait provisoire.

7. Je rappellerai aussi que le Traité de protectorat du 12 mai 1881 dit expressément, dans son article 2, que cette occupation cessera le jour où, d'un commun accord entre les autorités militaires tunisiennes et françaises, il sera émité que les autorités françaises sont à même d'assurer l'ordre et la sécurité à l'intérieur de la Régence.

8. Depuis 1881 jusqu'en 1952, il n'était pas reconnu par les autorités françaises et par le Gouvernement français que la Tunisie était à même d'assurer la sécurité à l'intérieur de son territoire. Il a fallu trois

was able to regain its sovereignty and independence. This idea of protection or temporary protection is highly dangerous to weak nations and small countries such as Tunisia.

9. Having made this point, I wish to declare, in the face of the aggression directed against us, that we are resolved to defend ourselves, exercising that inherent right of self-defence laid down in Article 51 of the Charter, with a view to safeguarding our sovereignty and the integrity of our whole territory. We shall do so, if necessary, to the last man and from behind the last rock in our country.

10. We have been appealing to the United Nations since yesterday. We have asked the Council for all the assistance provided for in the Charter in order to repel this armed, premeditated and continuing aggression and to secure the withdrawal of all French forces from our territory. We await the Council's decision. It is high time that expressions of false friendship and counsels of moderation gave way to the demands of law and justice. It would be deplorable—I am weighing my words carefully—for the United Nations and for all those who have placed their faith in it if Member States, the clear victims of aggression, were forced to seek bilateral assistance and to give it preference, in cases of aggression, over the assistance provided for in the United Nations Charter.

11. Mr. BERARD (France) (translated from French): I should like, after the brief comments the representative of Tunisia has just made, simply to repeat once more what I said yesterday. There is no question of the reoccupation by French troops of the whole town of Bizerta or of the region of Bizerta. The sole objective of the operations being carried out by French forces from the base is to remove the threat to our installations and to ensure free access to them. These threats to our base were not of our seeking. The aggression against the French base was not of our seeking. We regret it sincerely and we hope it will be possible to put a speedy end to a situation which we regard as truly lamentable for both sides.

12. As an indication of the feelings of the French Command, I shall simply mention that it has offered to place two surgical units at the disposal of the Tunisian authorities to help in the care of the wounded at the Bizerta hospital. The offer, however, has not been accepted by the Tunisian authorities.

13. I said yesterday that the events taking place in Tunisia had given rise to some very regrettable incidents and I referred to reprisal measures against French citizens. The reprisals with which the Tunisian Government threatened us yesterday have now begun in the form of arrests. Some thirty French citizens have been arrested in the Tunis area. All the French farmers in the Mateur area have been taken away in trucks to an unknown destination. There have also been arrests in towns in the interior, such as Sfax, Sousse, Nabeul, Béja and others. At last report, the arrests were continuing and becoming systematic, and a number of French nationals have allegedly been sent to a concentration camp.

14. I am stressing these reports because I wish to emphasize once more how vital it is that these tragic

années de lutte pour que la Tunisie puisse recouvrer son indépendance et sa souveraineté. Cette notion de protection ou cette notion de protection provisoire est bien dangereuse pour les peuples faibles et pour les petites nations telles que la Tunisie.

9. Ce rappel fait et devant l'agression dont nous sommes l'objet, je tiens à déclarer que nous sommes décidés à nous défendre, usant du véritable droit de légitime défense prévu par l'Article 51 de la Charte, pour sauvegarder notre souveraineté et l'intégrité de l'ensemble de notre territoire. Nous le ferons, si cela était nécessaire, jusqu'au dernier homme et derrière le dernier rocher de notre patrie.

10. Depuis hier nous nous sommes adressés à l'ONU. Nous avons demandé au Conseil toute l'assistance prévue par la Charte pour repousser cette agression armée, préméditée et continue, et pour faire évacuer de notre territoire toutes les troupes françaises. Nous attendons sa décision. Il n'est que temps que les impératifs du droit et de la justice fassent taire les sentiments de ménagement ou d'une fausse amitié. Il serait infiniment regrettable — je pèse bien mes mots — pour les Nations Unies et pour tous ceux qui ont mis leur foi en elles de voir les Etats Membres, objets d'agression caractérisée, contraints de rechercher une assistance bilatérale et de la préférer, en cas d'agression, à l'assistance établie par la Charte des Nations Unies.

11. M. BERARD (France): Je voudrais simplement, à la suite des remarques que vient de faire, brièvement d'ailleurs, le représentant de la Tunisie, répéter une fois encore ce que j'ai dit hier. Il n'est pas question d'une réoccupation, par les troupes françaises, de l'ensemble de la ville de Bizerte, ni de la région de Bizerte. Les opérations menées par nos forces à partir de la base ont pour seul but de libérer nos installations des menaces qui pesaient sur elles et d'assurer la liberté de leurs accès. Ce n'est pas nous qui avons voulu ces menaces contre notre base. Ce n'est pas nous qui avons voulu l'agression dont notre base a été l'objet. Nous la regrettons sincèrement et nous espérons qu'il sera rapidement possible de mettre un terme à une situation que nous jugeons, pour les uns et pour les autres, vraiment lamentable.

12. En ce qui concerne l'esprit qui anime le commandement français, je dirai simplement que notre commandement a offert aux autorités tunisiennes de mettre à leur disposition deux antennes chirurgicales pour l'hôpital de Bizerte et pour soigner les blessés qui s'y trouvent. D'ailleurs, cette proposition n'a pas été retenue par les autorités tunisiennes.

13. J'ai dit hier que les événements qui se déroulent en Tunisie donnaient lieu à des incidents particulièrement regrettables et j'ai dit un mot des représailles dirigées contre nos compatriotes. Ces mesures de représailles dont le Gouvernement tunisien nous menaçait hier ont commencé, sous forme d'arrestations. Une trentaine de Français ont été appréhendés dans la région de Tunis. Tous les agriculteurs français de Mateur ont été emmenés en camions vers une destination inconnue. Des arrestations ont également eu lieu dans les villes de l'intérieur, à Sfax, à Sousse, à Nabeul, à Béja et en d'autres lieux encore. Aux dernières nouvelles, ces arrestations se poursuivent, prenant un caractère systématique, et certains de nos ressortissants seraient dirigés sur un camp de concentration.

14. Si je fais état de ces nouvelles, c'est pour souligner une fois de plus combien il est urgent

events should be brought to an end, and to say again how vital it seems to the French Government that a cease-fire should be agreed upon immediately.

15. The PRESIDENT (translated from Spanish): I call on the representative of the Soviet Union on a point of order.

16. Mr. MOROZOV (Union of Soviet Socialist Republics) (translated from Russian): Since the latest report given by the representative of Tunisia is most disturbing and shows that the situation in Tunisia has markedly worsened even since yesterday, I should be very grateful if you could tell us, Mr. President, what formal proposals have been made so far. If proposals have been drafted to define the attitude which delegations think the Security Council should adopt immediately, when can we expect them to be circulated to us for immediate decision?

17. The PRESIDENT (translated from Spanish): I am pleased to inform the representative of the Soviet Union that there are two draft resolutions: one was submitted about half an hour ago by the representatives of Liberia and the United Arab Republic and the other a few minutes ago by the United Kingdom and the United States. Both documents will be circulated to the Council in a few minutes.

18. I call on the representative of Liberia on a point of order.

19. Mr. BARNES (Liberia): What I have to say is not strictly a point of order, but the purpose of my intervention is to express support for the recommendation which has just been made to the Council by the Secretary-General for an intermediary measure to be taken pending the final decision of the Council, in view of the gravity of the situation now prevailing in Bizerta. My delegation is ready to give support to such a recommendation and we propose to table a draft resolution in that connexion.

20. The PRESIDENT (translated from Spanish): I call on the representative of the United States on a point of order.

21. Mr. YOST (United States of America): I should like to support the statement which has just been made by the representative of Liberia. Two draft resolutions are being submitted and circulated to the Council. I understand that both of them contain as a central element a proposal for a cease-fire, which seems so urgent, I believe, to all of us.

22. I would suggest, therefore, that, pursuant to the suggestion which the Secretary-General has made that the Council concentrate its attention for the moment on this point, under rule 33 of our provisional rules of procedure we have a brief suspension during which we might discuss a concrete draft resolution along these lines, on which the Council might rapidly and, I would hope, unanimously agree.

23. The PRESIDENT (translated from Spanish): I understand that there is a formal proposal for the suspension of the meeting in accordance with rule 3 of the provisional rules of procedure. According to that

d'arriver à mettre un terme à ces incidents, à ces événements tragiques; et c'est pour dire encore une fois combien il paraît urgent au Gouvernement français qu'une entente puisse se faire sur un cessez-le-feu immédiat.

15. Le PRESIDENT (traduit de l'espagnol): Je donne la parole au représentant de l'Union soviétique pour une motion d'ordre.

16. M. MOROZOV (Union des Républiques socialistes soviétiques) [traduit du russe]: Etant donné que la dernière nouvelle annoncée par le représentant de la Tunisie est très alarmante et témoigne d'une aggravation manifeste de la situation en Tunisie, même par rapport à hier, je vous serais obligé, Monsieur le Président, de nous faire savoir quelles propositions ont déjà été présentées. S'il a été déposé des propositions indiquant la position que, de l'avis de telle ou telle délégation, le Conseil de sécurité devrait adopter sans délai, quand peut-on escompter que ces projets nous seront distribués pour que nous puissions prendre rapidement une décision?

17. Le PRESIDENT (traduit de l'espagnol): Je dois informer le représentant de l'Union soviétique que le Conseil est saisi de deux projets de résolution: l'un a été présenté il y a environ une demi-heure par les représentants du Libéria et de la République arabe unie, l'autre par les Etats-Unis et le Royaume-Uni. Ces deux documents seront distribués dans quelques instants et les membres du Conseil pourront en prendre connaissance.

18. Je donne la parole au représentant du Libéria pour une motion d'ordre.

19. M. BARNES (Libéria) [traduit de l'anglais]: Il ne s'agit pas à proprement parler d'une motion d'ordre; ce que je voudrais, c'est appuyer la recommandation du Secrétaire général qui vient de vous demander, en raison de la gravité de la situation qui existe à Bizerte à l'heure actuelle, de prendre une décision provisoire en attendant votre décision définitive. Ma délégation est prête à appuyer cette recommandation et nous nous proposons de présenter un projet de résolution dans ce sens.

20. Le PRESIDENT (traduit de l'espagnol): Je donne la parole au représentant des Etats-Unis pour une motion d'ordre.

21. M. YOST (Etats-Unis d'Amérique) [traduit de l'anglais]: Je voudrais appuyer la déclaration que vient de faire le représentant du Libéria. Deux projets de résolution ont été présentés et sont maintenant distribués aux membres du Conseil. Si je comprends bien, ils contiennent tous les deux le même élément essentiel: l'un et l'autre demandent un cessez-le-feu, que nous considérons tous, je crois, comme une nécessité urgente.

22. Je propose donc, conformément à la suggestion du Secrétaire général, que le Conseil s'attache pour le moment à cette question. Nous pourrions, conformément à l'article 33 de notre règlement intérieur provisoire, suspendre la séance pendant quelque temps, de manière à procéder à des échanges de vues sur un projet de résolution précis que le Conseil pourrait adopter rapidement et, je l'espère, à l'unanimité.

23. Le PRESIDENT (traduit de l'espagnol): Je crois comprendre qu'une proposition de suspension de la séance a été présentée conformément à l'article 33 du règlement intérieur provisoire. Aux termes de cet

rule such a motion shall be decided without debate. I accordingly ask the Council whether it agrees to suspend the meeting for one hour.

24. I call on the representative of the Soviet Union on a point of order.

25. Mr. MOROZOV (Union of Soviet Socialist Republics) (translated from Russian): With due respect, I am quite unable to follow the logic of what the United States representative said. On the one hand it is claimed, and rightly—as the representative of Tunisia, for example, said today—that the Council must immediately take a decision which will decisively prevent the aggression committed in Tunisia from spreading.

26. It is said that there are two draft resolutions, one of which was submitted thirty minutes ago and could obviously, if the Secretariat so wished (I emphasize this), be placed before us in literally one or two minutes. The second draft resolution mentioned here is not twenty or thirty lines long but apparently quite short, and it too could be placed before us very rapidly, within five minutes. Both resolutions, it is said, propose that the Council should call for an immediate cease-fire.

27. Together, I think, with certain other delegations, we really consider that it is the aggressor who should cease fire—France, which started the hostilities in Tunisia. It is completely impossible to understand why a suggestion is now being made to postpone for another hour the vote on these draft resolutions. Experience shows that at the end of this hour new discussions may start, and so on and so on. Therefore, if we are really going to suspend, I think we should do so only for the time strictly necessary for the Secretariat to complete this difficult work and for the members of the Council to see the texts submitted for their consideration. After that, it will be possible speedily to settle the question of the vote on the draft resolution, and thus in the next quarter of an hour the Council can, if it wishes, take a decision which really should be taken immediately and without delay.

28. I think we should now ask the representative of the Secretariat when it can at last place these documents before us. And the length of our suspension can depend on the time that will take. I should think five to ten minutes would be reasonable.

29. The PRESIDENT (translated from Spanish): I understand that the point of order raised by the representative of the Soviet Union was not a discussion of the suspension itself, which is not permissible under rule 33 of the provisional rules of procedure, but of how long this suspension should last if it is decided upon. I think that we should proceed, without debate, to a vote on the motion for suspension put forward by the representative of the United States, in accordance with rule 33.

30. The representative of Liberia has the floor on a point of order.

31. Mr. BARNES (Liberia): I do not seem to feel that a necessity arises for a vote to be taken on the request of the United States for a suspension of the meeting. In recognition of the fact that the Soviet Union has not raised any objection to a suspension of the meeting, but

article, il n'y a pas lieu à débat et je demande aux membres du Conseil s'ils sont d'accord pour suspendre la séance pendant une heure.

24. Je donne la parole au représentant de l'Union soviétique pour une motion d'ordre.

25. M. MOROZOV (Union des Républiques socialistes soviétiques) [traduit du russe]: Malgré tout le respect que je dois au représentant des Etats-Unis, je ne comprends pas très bien la logique de ce qu'il vient de dire. Comme on l'a souligné à juste titre — c'est ce qu'a dit notamment aujourd'hui le représentant de la Tunisie —, le Conseil doit prendre sans délai une décision qui contribue de façon décisive à enrayer l'agression qui a eu lieu en Tunisie.

26. On dit que nous sommes saisis de deux projets de résolution dont l'un, déposé il y a une demi-heure, pourra nous être distribué dans une minute ou deux, pourvu que — et j'insiste sur ce point — le Secrétariat le veuille bien. Le deuxième projet de résolution qui a été mentionné a lui aussi, semble-t-il, moins de 20 ou 30 lignes; le texte est assez court et il pourra également être distribué très vite, en cinq minutes. On nous dit que ces deux propositions contiennent une disposition tendant à ce que le Conseil exige un cessez-le-feu immédiat.

27. Nous pensons, comme d'autres délégations sans doute, que c'est l'agresseur qui doit cesser le feu, c'est-à-dire la France, qui a déclenché les hostilités en Tunisie. Il est donc parfaitement incompréhensible que l'on propose maintenant de retarder encore d'une heure le vote sur les projets de résolution en question. L'expérience montre qu'après cette heure d'attente le débat risque de reprendre. C'est pourquoi, si l'on parle d'une suspension, je pense qu'elle ne devrait durer que le temps strictement nécessaire au Secrétariat pour mener à bien cette lourde tâche et permettre aux membres du Conseil de prendre connaissance des textes qui leur sont soumis. Après cela on pourra régler rapidement la question du vote sur les projets de résolution déposés et le Conseil pourra, s'il le veut, prendre une décision en un quart d'heure. Il faut effectivement qu'une décision soit prise immédiatement.

28. A mon avis, il convient maintenant de demander au représentant du Secrétariat quand il pourra enfin faire distribuer ces documents. Et, suivant le temps qu'il faudra pour les distribuer, nous pourrions décider de la durée de la suspension de séance. J'é pense qu'il serait raisonnable de suspendre la séance pendant cinq à 10 minutes.

29. Le PRESIDENT (traduit de l'espagnol): J'ai cru comprendre que la motion d'ordre du représentant de l'Union soviétique ne visait pas à discuter de la suspension de séance, puisque l'article 33 du règlement intérieur provisoire ne le permet pas, mais concernait la durée de cette suspension au cas où elle serait acceptée. J'estime donc qu'il faut passer sans discussion au vote sur la demande de suspension de la séance présentée par le représentant des Etats-Unis, conformément à l'article 33.

30. Le représentant du Libéria a la parole pour une motion d'ordre.

31. M. BARNES (Libéria) [traduit de l'anglais]: A mon avis, il n'y a pas lieu de mettre aux voix la demande de suspension de la séance formulée par le représentant des Etats-Unis. L'Union soviétique n'a pas soulevé d'objections contre cette suspension de

the time element involved in suspending the meeting, my delegation feels it is necessary to enable us to arrive at some solution in connexion with the recommendation of the Secretary-General because of the unfortunate and tragic situation now prevailing in Bizerta. I think an hour is actually too long for a suspension of the meeting. Perhaps we can suspend the meeting for thirty minutes, and within that time we could take care of whatever resolution we seem to feel would be adequate to satisfy the situation temporarily.

32. The PRESIDENT (translated from Spanish): I give the floor to the representative of the Soviet Union on a point of order.

33. Mr. MOROZOV (Union of Soviet Socialist Republics) (translated from Russian): I wanted to say that, obviously for different reasons, most members of the Council want a suspension. I think that this suspension could be limited to, let us say, fifteen minutes. I shall not move a formal motion, because the difference between fifteen minutes and the thirty minutes now mentioned by the representative of Liberia is not so great as the difference between fifteen minutes, which I wanted to suggest, and the hour the United States representative has proposed.

34. I should also like to use this suspension as I choose, for my delegation's purposes and for the defence of the positions which it is defending here. I therefore appeal again to the representative of the United Nations Secretariat, and should like to know when these documents will be placed before us. It begins to look as if they are not being placed before us simply so that those who have not sponsored them shall not see them. In fact we have already been talking for at least fifteen minutes since I first raised the point of order, and there are still no documents. What kind of riddle is this? Are these documents to be placed before us or not; and, if they are, how many minutes will it take for them to reach us? May we know this?

35. The PRESIDENT (translated from Spanish): Before giving the floor to any representative who wishes to raise a point of order, may I say that I think the Liberian representative's suggestion would be very acceptable, and may I explain that it was I, and not the representative of the United States, who suggested that the suspension should be for one hour.

36. I call on the representative of the Soviet Union on a point of order.

37. Mr. MOROZOV (Union of Soviet Socialist Republics) (translated from Russian): I have great respect for the provisional rules of procedure and for rule 33, and do not intend to contest its provisions now. However, there are situations where one must first and foremost follow the course that will most rapidly lead to a cease-fire in Tunisia, since every minute and every second more and more lives are lost; people are dying. In these circumstances we must measure the actions of the Council not only in hours, but in minutes.

38. The position has changed since I said that I did not oppose a suspension. I now have before me the draft resolution [S/4878], the first paragraph of which contains a suggestion for an immediate cease-fire. Although this draft resolution, which I shall not now discuss, is inadequate in a number of other aspects, it does solve this important problem: the decision of the Council to call for an immediate cease-fire in Tunisia.

séance, mais a fait valoir qu'elle occasionnerait une perte de temps; ma délégation estime cependant que cette suspension est nécessaire pour nous permettre de trouver une solution qui tienne compte de la recommandation du Secrétaire général en raison de la situation malheureuse et tragique qui règne en ce moment à Bizerte. Une suspension d'une heure me semble trop longue; peut-être pourrions-nous nous interrompre pendant une demi-heure pour arrêter un projet de résolution qui nous paraisse répondre temporairement aux exigences de la situation.

32. Le PRESIDENT (traduit de l'espagnol): Je donne la parole au représentant de l'Union soviétique pour une motion d'ordre.

33. M. MOROZOV (Union des Républiques socialistes soviétiques) [traduit du russe]: Je constate que, pour diverses raisons, la majorité des membres du Conseil veulent manifestement une suspension de séance. Je crois que cette suspension ne devrait pas dépasser 15 minutes. Ce n'est pas une proposition formelle, car l'écart entre 15 minutes et les 30 minutes dont vient de parler le représentant du Libéria n'est pas aussi grand qu'entre 15 minutes et l'heure que proposait le représentant des Etats-Unis.

34. Je voudrais moi aussi utiliser la suspension de séance à ma manière, dans l'intérêt des objectifs et de la position de ma délégation. Je demande donc une fois de plus au représentant du Secrétariat quand ces documents seront distribués. On pourrait croire que, s'ils ne sont pas distribués, c'est pour que ceux qui n'en sont pas les auteurs ne les voient pas. Voilà au moins 15 minutes que nous discutons depuis ma première intervention de procédure et nous n'avons toujours pas ces documents. Seront-ils distribués ou non et, dans l'affirmative, à quelle heure, dans combien de minutes?

35. Le PRESIDENT (traduit de l'espagnol): Avant de donner la parole pour une motion d'ordre éventuelle, je voudrais dire que la suggestion du représentant du Libéria est tout à fait acceptable et je tiens à préciser que c'est moi-même, et non le représentant des Etats-Unis, qui ai proposé une suspension d'une heure.

36. Je donne la parole au représentant de l'Union soviétique pour une motion d'ordre.

37. M. MOROZOV (Union des Républiques socialistes soviétiques) [traduit du russe]: Je respecte beaucoup le règlement intérieur provisoire, notamment l'article 33, et je n'ai pas l'intention en ce moment de contester le bien-fondé des dispositions de cet article. Toutefois, en l'occurrence, il convient avant tout de suivre une méthode qui permette d'arriver le plus rapidement possible à un cessez-le-feu en Tunisie. Chaque minute, chaque seconde coûte des vies humaines. Des hommes meurent. Le temps du Conseil est compté: ce n'est plus une question d'heures, mais de minutes.

38. Depuis que j'ai dit que je n'étais pas opposé à une suspension de séance, la situation a changé. J'ai maintenant devant moi un projet de résolution [S/4878] qui contient au paragraphe 1 du dispositif une demande de cessez-le-feu immédiat. Plusieurs autres dispositions de ce projet, que je n'analyse pas pour le moment, sont insuffisantes, mais il résout néanmoins le problème principal: le Conseil y demande un cessez-le-feu immédiat en Tunisie.

39. I urgently request the United States and Liberian representatives not to insist on the suspension. In view of the extremely simple text of this resolution—which, I repeat, does not cover every aspect of the question so that the Council will have to continue to discuss the measures to be taken to prevent a repetition of the situation which we are witnessing in Tunisia—I suggest that we should immediately vote on the resolution in document S/4878. If the representative of the United States does not grant my request, perhaps the representative of Liberia, a co-sponsor of this draft resolution, will support me. Otherwise I must with deep regret ask for my motion to be regarded as an amendment to the motion for suspension. Although in strict law my motion may be somewhat uncouth, I appeal to the minds and hearts of the members of the Council not to be too scrupulous about strict observance of rule 33 of the provisional rules of procedure but, in order to save the lives of hundreds of men who, even as we speak, are shedding their blood and dying for the freedom and independence of their fatherland, to accept my motion and put the draft resolution contained in document S/4878 immediately to the vote.

40. The PRESIDENT (translated from Spanish): I have taken note of the point of view expressed by the representative of the Soviet Union. I should like to know whether there are any other objections. If there are not, I shall take it that the Council, with the exception of the Soviet Union, has agreed to the motion for suspension submitted by the United States.

The meeting was suspended at 11.45 a.m. and resumed at 12.35 p.m.

41. The PRESIDENT (translated from Spanish): I wish to draw the attention of members of the Council to the three draft resolutions submitted, which appear in documents S/4878, S/4879 and S/4880.

42. Mr. BARNES (Liberia): The members of the Council will have seen a draft resolution sponsored by Liberia and the United Arab Republic [S/4878], and I will introduce it at a later stage of the Council's proceedings today.

43. However, in response to the urgent appeal which was made this morning by the Secretary-General, I have, following discussions with many delegations, decided to introduce an interim draft resolution [S/4880]. This draft is simple and speaks for itself. It reads as follows:

"The Security Council,

"Considering the gravity of the situation prevailing in Tunisia,

"Pending the conclusion of the debate of the item on its agenda,

"1. Calls for an immediate cease-fire and a return of all armed forces to their original position;

"2. Decides to continue the debate."

44. I am sure that, in view of all the circumstances, it is urgent that this Council adopt this preliminary decision immediately and without discussion, since every member of the Council is aware that further

39. Je demande instamment aux représentants des Etats-Unis et du Libéria de ne plus insister pour que la séance soit suspendue. Etant donné la simplicité de ce texte — il ne traite pas, je le répète, de tous les éléments du problème et le Conseil devra donc poursuivre l'examen des mesures à prendre pour que la situation qui règne en Tunisie ne se reproduise pas —, je propose de mettre immédiatement aux voix le projet de résolution publié sous la cote S/4878. Au cas où le représentant des Etats-Unis n'accepterait pas ma proposition — je pense que le représentant du Libéria, qui est un des auteurs de ce texte, m'appuiera peut-être, mais à mon grand regret il peut en être autrement —, je demanderais que ma proposition soit considérée comme un amendement à la demande de suspension de séance. Si ma proposition soulève quelques difficultés d'un point de vue strictement juridique, je ferai appel à la raison et au cœur des membres du Conseil pour qu'ils ne se montrent pas trop pointilleux au sujet de la stricte application de l'article 33 du règlement intérieur provisoire. Pour sauver des dizaines et des centaines d'êtres humains qui, alors que nous discutons ici, versent leur sang et meurent pour la liberté et l'indépendance de leur patrie, je demande au Conseil d'adopter cette proposition et de voter immédiatement sur le projet de résolution publié sous la cote S/4878.

40. Le PRESIDENT (traduit de l'espagnol): J'ai pris note du point de vue exposé par le représentant de l'Union soviétique. Je voudrais savoir s'il y a d'autres objections. Sinon, je considérerai que les membres du Conseil, à l'exception du représentant de l'Union soviétique, approuvent la motion de suspension présentée par les Etats-Unis.

La séance est suspendue à 11 h 45; elle est reprise à 12 h 35.

41. Le PRESIDENT (traduit de l'espagnol): Je me permets d'attirer l'attention des membres du Conseil sur les trois projets de résolution qui ont été présentés et qui figurent dans les documents S/4878, S/4879 et S/4880.

42. M. BARNES (Libéria) [traduit de l'anglais]: Les membres du Conseil ont sous les yeux un projet de résolution déposé conjointement par le Libéria et la République arabe unie [S/4878], que je présenterai plus tard dans la journée.

43. Toutefois, afin de répondre à l'appel urgent qui nous a été adressé ce matin par le Secrétaire général et après m'être entretenu avec de nombreuses délégations, j'ai décidé de présenter un projet de résolution intérimaire [S/4880]. Ce projet de résolution est simple et n'appelle aucun commentaire. Il est libellé comme suit:

"Le Conseil de sécurité,

"Considérant la gravité de la situation en Tunisie,

"En attendant la fin des débats sur la question à son ordre du jour,

"1. Demande un cessez-le-feu immédiat et le retour de toutes les forces armées à leurs positions initiales;

"2. Décide de poursuivre les débats."

44. Dans ces conditions, le Conseil devrait incontestablement, à mon avis, prendre cette décision immédiatement et sans discussion, car nous savons tous les morts que feraient, tant parmi la population

delay in the establishment of an immediate cease-fire and the return of all armed forces to their original positions, thus effecting the restoration of a fully peaceful situation, will be costly in human lives, both civilian and military.

45. As soon as this draft resolution has been adopted, I am fully convinced that we can return to the urgent business still before the members of the Council. While we ask the Council to adopt this preliminary resolution as a matter of priority, no doubt the Council will wish to resume immediately and speedily its discussion on the Tunisian complaint.

46. The PRESIDENT (translated from Spanish): The representative of Liberia has made a formal request that priority should be given to draft resolution S/4880. I hope that it will be possible to accept this request. If there are no observations or objections, I shall consider that this draft resolution takes priority over the other two.

It was so decided.

47. The PRESIDENT (translated from Spanish): I give the floor to the representative of the United States, who has asked to speak on this draft resolution.

48. Mr. YOST (United States of America): I am most happy to support the draft resolution submitted by the representative of Liberia. Mr. Barnes has taken a wise and statesmanlike initiative, following the similar initiative of the Secretary-General.

49. It has been repeatedly emphasized around this table that the most urgent responsibility of this Council is to bring about an immediate cessation of bloodshed—that is, an immediate cease-fire. Other questions can be discussed with the care which they require, but this question, as Mr. Barnes has said, requires action without the slightest delay. I therefore join in urging that this draft resolution be adopted at once and that it be implemented rapidly by both parties in such a way that a completely peaceful situation will be restored promptly.

50. Mr. TSIANG (China): I was deeply impressed with the wisdom of the Secretary-General's suggestion this morning, and I am now grateful to the representative of Liberia for putting that suggestion into a concrete draft resolution on which we can take action. The substance of this draft resolution is the obvious duty of the Security Council. It is almost ridiculous for the Council to talk and then to allow people to be killed somewhere in the world.

51. I wish, however, to say one word about this business. Part of the merit of this draft resolution is the idea that it is an interim draft resolution; it is intermediary; it does not pretend to be the complete answer of the Security Council. But whether it is an interim draft resolution, I will say that it is not a temporary draft resolution or a provisional draft resolution; and whatever final draft resolution we adopt, the present paragraph 1 must form a part of it. We can never go back on this action. So I will say that, while the idea of an interim draft resolution is an excellent one, the paragraph here forms an essential

civile que parmi les militaires, de nouveaux retards dans l'établissement d'un cessez-le-feu et le retrait de toutes les forces armées sur leurs positions initiales, prélude au retour d'une situation entièrement pacifique.

45. Je suis sûr que, dès que ce projet de résolution aura été adopté, nous pourrions reprendre l'examen de la question urgente que nous n'avons pas encore résolue. Nous prions le Conseil d'adopter par priorité cette résolution préliminaire, mais nous savons que le Conseil souhaitera reprendre immédiatement l'examen de la plainte tunisienne et mener rapidement ses travaux à bon terme.

46. Le PRESIDENT (traduit de l'espagnol): Le représentant du Libéria a présenté une demande formelle de priorité pour le projet de résolution qui figure dans le document S/4880. J'espère qu'il nous sera possible également d'accepter cette demande. S'il n'y a ni observations, ni objections, je considérerai que ce projet a priorité sur les deux autres.

Il en est ainsi décidé.

47. Le PRESIDENT (traduit de l'espagnol): Je donne la parole au représentant des Etats-Unis qui souhaite faire connaître son opinion sur ce projet de résolution.

48. M. YOST (Etats-Unis d'Amérique) [traduit de l'anglais]: Je suis très heureux d'appuyer le projet de résolution déposé par le représentant du Libéria. M. Barnes a pris une initiative qui témoigne d'une grande sagesse politique, comme d'ailleurs celle du Secrétaire général à laquelle il a donné suite.

49. On a souligné à maintes reprises, ici, que la responsabilité la plus urgente du Conseil est d'obtenir que les effusions de sang cessent tout de suite, autrement dit d'obtenir un cessez-le-feu immédiat. Les autres questions pourront être étudiées avec l'attention qu'elles méritent, mais, ainsi que l'a fait observer M. Barnes, nous ne pouvons nous permettre aucun retard pour ce qui est du cessez-le-feu. Je m'associe donc à lui pour demander instamment que ce projet de résolution soit immédiatement adopté et soit rapidement mis en œuvre par les deux parties, de manière qu'une situation entièrement pacifique soit promptement rétablie.

50. M. TSIANG (Chine) [traduit de l'anglais]: J'ai beaucoup admiré la sagesse de la suggestion faite ce matin par le Secrétaire général et je suis reconnaissant au représentant du Libéria de l'avoir formulée dans un projet de résolution concret sur lequel nous pouvons nous prononcer. Prendre la décision indiquée dans ce projet, c'est de toute évidence le devoir du Conseil de sécurité. Il y a quelque chose d'un peu indécent à ce que le Conseil de sécurité discute et tolère que des hommes tombent quelque part dans le monde.

51. Je voudrais cependant dire quelques mots sur cette question. La valeur de ce projet de résolution tient en partie à son caractère intérimaire; il s'agit d'une décision d'avant dire droit, et non de la réponse complète du Conseil de sécurité. Mais elle n'est pas pour autant provisoire, c'est-à-dire temporaire, et, quel que soit le projet de résolution final, nous devons y inclure le passage qui constitue le paragraphe 1 du projet actuel. Nous ne pourrions plus revenir sur notre décision. Voilà pourquoi je dirai que, si l'idée d'un projet de résolution intérimaire est excellente, il n'en demeure pas moins qu'une

part of the Security Council's answer to this question.

52. The PRESIDENT (translated from Spanish): If no other member of the Council wishes to make any comments on the draft resolution under consideration, I shall give the floor to the representative of France for an explanation of vote.

53. Mr. BERARD (France) (translated from French): Our distinguished colleague from Liberia has informed us that the draft resolution introduced by him, which you proposed, Mr. President, to put to the vote immediately, would effect the restoration of a fully peaceful situation. The restoration of a peaceful situation is my Government's and my country's ardent wish. I have said this already and I repeat it once more.

54. Such a restoration would of course signify the restoration of the conditions obtaining at the beginning of the month of July, in other words, all necessary steps will be taken on both sides, troops will be withdrawn from the advanced positions occupied by them, on the Tunisian side the blockade of the base will cease forthwith, as will the reprisals taken against a number of my compatriots, and all persons who have been arrested will be released.

55. My delegation will abstain in the forthcoming vote. It will do so, not on the basis of Article 27 paragraph 3, of the Charter since the decision in question is not being taken under Chapter VI—and I shall not abstain in other votes—but because from the very outset of the aggressive measures taken against the Bizerte base France has called for a cease-fire: the steps which are to be taken are precisely what it has been asking for and it would be illogical, paradoxical even, for France to urge itself to do what it has been pressing for since 20 July.

56. The PRESIDENT (translated from Spanish): I have taken note of the French representative's statement. If there is no objection from other members of the Council, I shall consider that the draft resolution would be approved on the conditions already explained, that is, taking note of the statement made by the representative of France.

57. Mr. Mongi SLIM (Tunisia) (translated from French): Since I am not entitled to participate in the vote I do not intend to intervene on this point. I should merely like to point out to the President, with the greatest respect, that it might be advisable to hold a formal vote and to count the votes.

58. The PRESIDENT (translated from Spanish): I shall now put the draft resolution submitted by Liberia [S/4880] to the vote.

A vote was taken by show of hands.

In favour: Ceylon, Chile, China, Ecuador, Liberia, Turkey, Union of Soviet Socialist Republics, United Arab Republic, United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland, United States of America.

Against: None.

France did not participate in the voting.

The draft resolution was adopted by 10 votes to none.

partie essentielle de la réponse du Conseil de sécurité à la question dont nous sommes saisis est donnée dans le paragraphe 1 du projet de résolution actuel.

52. Le PRESIDENT (traduit de l'espagnol): Si aucun autre membre du Conseil ne désire faire de déclaration sur le projet de résolution actuellement à l'examen, je donnerai la parole au représentant de la France pour une explication de vote.

53. M. BERARD (France): Notre éminent collègue le représentant du Libéria nous a déclaré que le projet de résolution qu'il introduisait, et que vous avez proposé, Monsieur le Président, de porter immédiatement aux voix, signifiait le retour à une situation entièrement pacifique. Ce retour à une situation entièrement pacifique est l'ardent désir de mon gouvernement et de mon pays. Je l'ai déjà dit, je le répète encore.

54. Ce retour signifie sans doute le rétablissement d'une situation telle qu'elle existait au début du mois de juillet, c'est-à-dire que toutes mesures nécessaires seront prises de part et d'autre, que les troupes seront retirées des positions avancées qu'elles occupaient, que du côté tunisien on renoncera à procéder à un blocus de la base, enfin que les représailles exercées à l'égard d'un certain nombre de mes compatriotes cesseront et que ceux qui ont été arrêtés seront rendus à la liberté.

55. Ma délégation s'abstiendra de prendre part au vote qui va intervenir. Ce n'est pas en application de l'Article 27, paragraphe 3 de la Charte, car la décision dont il s'agit n'est pas prise aux termes du Chapitre VI — et je ne m'abstiendrai pas de prendre part à d'autres votes —, mais bien parce que la France, qui a vu prendre des mesures agressives contre la base de Bizerte, a, dès le début, demandé le cessez-le-feu; elle a demandé ces mesures qui vont être adoptées et il serait illogique, et même paradoxal, qu'elle s'exhorte elle-même à faire ce qu'elle n'a cessé de réclamer depuis le 20 juillet.

56. Le PRESIDENT (traduit de l'espagnol): Je prends note de la déclaration du représentant de la France. Si les autres membres du Conseil ne soulèvent pas d'objection, je considérerai que le projet est adopté, compte tenu ou plus exactement bonne note prise de la déclaration du représentant de la France.

57. M. Mongi SLIM (Tunisie): N'ayant pas le droit de participer au vote, je ne me propose pas d'intervenir à ce propos. Je voudrais seulement indiquer très respectueusement au Président qu'il serait utile de procéder à un vote formel et de compter les voix.

58. Le PRESIDENT (traduit de l'espagnol): Je vais maintenant mettre aux voix le projet de résolution présenté par le Libéria [S/4880].

Il est procédé au vote à main levée.

Votent pour: Ceylan, Chili, Chine, Equateur, Libéria, Turquie, Union des Républiques socialistes soviétiques, République arabe unie, Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord, Etats-Unis d'Amérique.

Votent contre: néant.

La France ne participe pas au vote.

Par 10 voix contre zéro le projet de résolution est adopté.

59. The PRESIDENT (translated from Spanish): I call on the representative of the Soviet Union, who has asked for the floor to explain his vote.

60. Mr. MOROZOV (Union of Soviet Socialist Republics) (translated from Russian): The Soviet delegation feels bound briefly to explain its vote on the resolution just passed by the Security Council.

61. The Soviet Union delegation voted for the resolution contained in document S/4880 on the assumption that the appeal contained in operative paragraph 7 of the resolution: "Calls for an immediate cease-fire and a return of all armed forces to their original position," means essentially that the French troops which have invaded the territory of Tunisia should immediately cease their aggression against that country and free the portion of Tunisian territory occupied by them.

62. The PRESIDENT (translated from Spanish): Before giving the floor to the representative of Tunisia, I think it my duty—and in this I think I am correctly interpreting the feelings of the Council—to ask the parties to face their grave responsibilities before history and to implement this resolution of the Council as soon as possible. We are sure that the tradition of peaceful peoples and the respect which has always been shown for the principles of the Charter will lead to an immediate cease-fire and will prevent further bloodshed.

63. Mr. Mongi SLIM (Tunisia) (translated from French): I should like to make a brief statement. My Government and my country have always displayed complete good faith in their undertakings to the Organization. I am sure that the interim resolution just adopted by the Security Council will be observed by my Government, it being understood that a return of all armed forces to their original position cannot be held, as far as the Tunisian armed forces are concerned, to impair the freedom of an independent and sovereign State to move its armed forces from one point to another within Tunisian territory, outside the zone of Bizerta, and also that the forces in question are military forces. A resolution of this nature cannot be held to imply any impediment to the continuation of the normal activities within Tunisia of the regular police forces and the civilian authorities.

64. Having made that point clear, I consider that the resolution may be rightly regarded as signifying a return to the situation as it was on 19 July, the time at which the attack on my country started, and, above all, within the shortest possible time, the withdrawal of all the paratroops who have been landed on Tunisian soil, and in particular at Bizerta, since the afternoon of 19 July.

65. In addition, I should like to point out to the members of the Council, with all respect and with the greatest seriousness, that in the eyes of my Government the problem has not been solved. It remains as it was. As I have already stated on more than one occasion, the problem is one of substance and relates to the necessity of ending the aggression to which we have been subjected and of liberating Tunisian territory from all the French forces which are now on it. Consequently, in accordance with operative paragraph 2 of the resolution, the debate must be continued. I urge

59. Le PRESIDENT (traduit de l'espagnol): Je donne la parole au représentant de l'Union soviétique pour une explication de vote.

60. M. MOROZOV (Union des Républiques socialistes soviétiques) [traduit du russe]: La délégation soviétique juge nécessaire d'expliquer brièvement son vote sur la décision que vient de prendre le Conseil de sécurité.

61. En votant pour le projet de résolution publié sous la cote S/4880, la délégation de l'Union soviétique a estimé que l'appel contenu au paragraphe 1 du dispositif, savoir: "Demande un cessez-le-feu immédiat et le retour de toutes les forces armées à leurs positions initiales," signifie avant tout que les troupes françaises qui ont pénétré sur le territoire de la Tunisie doivent immédiatement mettre fin à l'agression contre ce pays et évacuer la partie du territoire tunisien qu'elles occupent.

62. Le PRESIDENT (traduit de l'espagnol): Avant de donner la parole au représentant de la Tunisie, je considère comme étant de mon devoir — et je crois ainsi interpréter le sentiment du Conseil — de demander aux deux parties que, conscientes de leur grande responsabilité historique, elles appliquent dans les plus brefs délais la résolution que vient d'adopter le Conseil. Nous sommes certains que, peuples traditionnellement pacifiques et toujours respectueux des principes de la Charte, les deux pays conviendront d'un cessez-le-feu immédiat, et éviteront ainsi de nouvelles effusions de sang.

63. M. Mongi SLIM (Tunisie): Je désire faire une brève déclaration. Mon gouvernement et mon pays ont toujours considéré avec une bonne foi absolue leurs engagements à l'égard de l'Organisation. Je suis convaincu que la résolution intérimaire que vient d'adopter le Conseil de sécurité sera observée par mon gouvernement étant entendu que, par "retour de toutes les forces armées à leurs positions initiales", on ne saurait admettre, en ce qui concerne nos forces armées, une atteinte à la liberté d'un Etat indépendant et souverain de déplacer des forces armées d'un point à un autre à l'intérieur du sol tunisien, en dehors de la zone de Bizerte et étant entendu aussi qu'il s'agit de forces militaires. On ne saurait comprendre, par une telle résolution, un empêchement quelconque apporté aux éléments réguliers de police et aux autorités civiles de poursuivre leur activité habituelle dans le pays.

64. Ceci dit, j'estime qu'il est normal de comprendre cette résolution comme signifiant un retour à la situation telle qu'elle existait au 19 juillet, c'est-à-dire au moment du début de l'agression dont mon pays a été l'objet, et principalement, dans les meilleurs délais possibles, le retrait de toutes les troupes de parachutistes qui ont été descendues sur le sol tunisien, en particulier à Bizerte, à partir du 19 juillet dans l'après-midi.

65. Au surplus, je tiens à faire observer très respectueusement et très sérieusement aux membres du Conseil que, aux yeux de mon gouvernement, le problème n'est pas résolu. Le problème demeure entier. Il s'agit, comme je l'ai expliqué plus d'une fois, du problème de fond portant sur la nécessité de mettre fin à l'agression dont nous avons été l'objet et de libérer le territoire tunisien de toutes les forces françaises qui s'y trouvent; par conséquent, conformément au paragraphe 2 du dispositif de la résolution, le débat doit être poursuivi. Je prie très respectueu-

the members of the Council, with the greatest possible respect, to resume the discussion, with all due diligence and gravity and with that end in view.

66. Mr. BERARD (France) (translated from French): I have no wish to enter into a discussion at this time. I should simply like to say a word or two on the Tunisian representative's statement. It is my impression, from his statement, that he merely wanted to indicate that his Government might wish to proceed to the troop and police movements normally carried out by Governments under peaceful conditions. I am sure that he does not, in saying this, mean that the Tunisian Government reserves the right to continue to engage in demonstrations by civilians led by paramilitary organizations against the French base.

67. Nor shall I take up the argument over whether the contention of the French Government, which is that we have been the subject of aggression by the Tunisian Government, or the Tunisian contention of French aggression starting on 19 July should be debated here. That is not what I am concerned about. As far as we are concerned, the tragic events in Bizerta began before 19 July and we hope that there may be a prompt return to a fully peaceful situation, to use the words of the representative of Liberia.

68. Lastly, as regards the other matters debated in the Council, the French position remains intact and cannot of course be invalidated by the statements which have been made here.

69. The PRESIDENT (translated from Spanish): I venture to suggest that the Council should now adjourn and should meet again at 3.15 this afternoon.

It was so decided.

The meeting rose at 1 p.m.

sement les membres du Conseil de le faire avec toute la diligence et tout le sérieux voulus et à cette fin.

66. M. BERARD (France): Je ne veux pas m'engager ici dans une polémique. Je voudrais simplement dire deux mots sur la déclaration que vient de faire le représentant de la Tunisie. Je pense que, par cette déclaration, il a simplement voulu indiquer que son gouvernement désirait procéder éventuellement aux déplacements de troupes et de police que poursuit un gouvernement dans des conditions pacifiques; je suis certain qu'il ne veut pas, par là, indiquer que le Gouvernement tunisien se réserve de continuer à procéder, contre la base française, à des manifestations de civils encadrés par des organisations paramilitaires.

67. Je ne reprendrai pas non plus la polémique tendant à savoir si la thèse du Gouvernement français, qui est que nous avons été l'objet d'une agression de la part du Gouvernement tunisien, ou la thèse tunisienne d'une agression française commençant le 19 juillet doit être débattue ici. Là n'est pas ma préoccupation. Pour notre part, les événements tragiques de Bizerte ont commencé avant le 19 juillet et nous souhaitons que ce soit à une situation entièrement pacifique, comme celle qu'a mentionnée le représentant du Libéria, qu'on puisse retourner promptement.

68. En ce qui concerne, enfin, les autres questions débattues devant le Conseil, les thèses françaises restent entières et ne sauraient naturellement être atteintes par des déclarations qui ont été faites ici.

69. Le PRESIDENT (traduit de l'espagnol): Je me permets de proposer au Conseil de lever la séance et de nous réunir de nouveau cet après-midi à 15 h 15.

Il en est ainsi décidé.

La séance est levée à 13 heures.

WHERE TO BUY UNITED NATIONS PUBLICATIONS ADRESSES OÙ LES PUBLICATIONS DE L'ONU SONT EN VENTE

AFRICA/AFRIQUE

CAMEROUN: LIBRAIRIE DU PEUPLE AFRICAÏN
La Gérante, B. P. 1197, Yaoundé.
ETHIOPIA/ÉTHIOPIE: INTERNATIONAL
PRESS AGENCY, P. O. Box 120, Addis Ababa.
GHANA: UNIVERSITY BOOKSHOP
University College of Ghana, Legon, Accra.
MOROCCO/MAROC: CENTRE DE DIFFUSION
DOCUMENTAIRE DU B.E.P.I.,
8, rue Michaux-Bellaire, Rabat.
SOUTH AFRICA/AFRIQUE DU SUD:
VAN SCHAÏK'S BOOK STORE (PTY.), LTD.
Church Street, Box 724, Pretoria.
**UNITED ARAB REPUBLIC/
RÉPUBLIQUE ARABE UNIE:**
LIBRAIRIE "LA RENAISSANCE D'ÉGYPTE"
9 Sh. Adly Pasha, Cairo.

ASIA/ASIE

BURMA/BIRMANIE: CURATOR,
GOVT. BOOK DEPOT, Rangoon.
CAMBODIA/CAMBODGE:
ENTREPRISE KHMÈRE DE LIBRAIRIE
Imprimerie & Papeterie, S. à R. L., Phnom-Penh.
CEYLON/CEYLAN: LAKE HOUSE BOOKSHOP
Assoc. Newspapers of Ceylon, P. O. Box 244,
Colombo.
CHINA/CHINE:
THE WORLD BOOK COMPANY, LTD.
99 Chung King Road, 1st Section, Taipei, Taiwan.
THE COMMERCIAL PRESS, LTD.
211 Honan Road, Shanghai.
HONG KONG/HONG-KONG:
THE SWINDON BOOK COMPANY
25 Nathan Road, Kowloon.
INDIA/INDE:
ORIENT LONGMANS
Bombay, Calcutta, Hyderabad, Madras
& New Delhi.
OXFORD BOOK & STATIONERY COMPANY
Calcutta & New Delhi.
P. VARADACHARY & COMPANY
Madras.
INDONESIA/INDONÉSIE: PEMBANGUNAN, LTD.
Gunung Sahari 84, Djakarta.
JAPAN/JAPON: MARUZEN COMPANY, LTD.
6 Tori-Nichome, Nihonbashi, Tokyo.
KOREA (REP. OF)/CORÉE (RÉP. DE):
EUL-YOO PUBLISHING CO., LTD.
5, 2-KA, Chongno, Seoul.
PAKISTAN:
THE PAKISTAN CO-OPERATIVE BOOK SOCIETY
Dacca, East Pakistan.
PUBLISHERS UNITED, LTD.
Lahore.
THOMAS & THOMAS
Karachi.
PHILIPPINES: ALEMAR'S BOOK STORE
769 Rizal Avenue, Manila.
SINGAPORE/SINGAPOUR:
THE CITY BOOK STORE, LTD., Collyer Quay.
THAILAND/THAÏLANDE: PRAMUAN MIT, LTD.
55 Chakrawat Road, Wat Tuk, Bangkok.
VIET-NAM (REP. OF)/RÉP. DU:
LIBRAIRIE-PAPETERIE XUÂN THU
185, rue Tu-do, B. P. 283, Saïgon.

EUROPE

AUSTRIA/AUTRICHE:
GEROLD & COMPANY
Graben 31, Wien, 1.
B. WÜLLERSTORFF
Markus Sittikusstrasse 10, Salzburg.

BELGIUM/BELGIQUE: AGENCE
ET MESSAGERIES DE LA PRESSE, S. A.
14-22, rue du Persil, Bruxelles.
CZECHOSLOVAKIA/TCHÉCOSLOVAQUIE:
ČESKOSLOVENSKÝ SPISOVATEL
Národní Třída 9, Praha 1.
DENMARK/DANEMARK:
EJNAR MUNKSGAARD, LTD.
Nørregade 6, Kjøbenhavn, K.
FINLAND/FINLANDE:
AKATEEMINEN KIRJAKAUPPA
2 Keskuskatu, Helsinki.
FRANCE: ÉDITIONS A. PÉDONE
13, rue Soufflot, Paris (V^e).
**GERMANY (FEDERAL REPUBLIC OF)/
ALLEMAGNE (RÉPUBLIQUE FÉDÉRALE D'):**
R. EISENSCHMIDT
Schwanthaler Str. 59, Frankfurt/Main.
ELWERT UND MEURER
Hauptstrasse 101, Berlin-Schöneberg.
ALEXANDER HORN
Spiegelgasse 9, Wiesbaden.
W. E. SAARBACH
Gertrudenstrasse 30, Köln (1).
GREECE/GRÈCE:
LIBRAIRIE KAUFFMANN
28, rue du Stade, Athènes.
ICELAND/ISLANDE:
BOKAVERZLUN SIGFUSSAR
EYMUNDSSONAR H. F.
Austurstraeti 18, Reykjavik.
IRELAND/IRLANDE: STATIONERY OFFICE
Dublin.
ITALY/ITALIE:
LIBRERIA COMMISSIONARIA SANSONI
Via Gino Capponi 26, Firenze,
& Via D. A. Azuni 15/A, Roma.
LUXEMBOURG: LIBRAIRIE J. TRAUSCH-
SCHUMMER
Place du Théâtre, Luxembourg.
NETHERLANDS/PAYS-BAS:
N. V. MARTINUS NIJHOFF
Lange Voorhout 9, 's-Gravenhage.
NORWAY/NORVÈGE:
JOHAN GRUNDT TANUM
Karl Johansgate, 41, Oslo.
PORTUGAL: LIVRARIA RODRIGUES & CIA.
186 Rua Aurea, Lisboa.
SPAIN/ESPAGNE:
LIBRERIA BOSCH
11 Ronda Universidad, Barcelona.
LIBRERIA MUNDI-PRENSA
Castelló 37, Madrid.
SWEDEN/SUÈDE: C. E. FRITZE'S
KUNGL. HOVBOKHANDEL A-B
Fredsgatan 2, Stockholm.
SWITZERLAND/SUISSE:
LIBRAIRIE PAYOT, S. A.
Lausanne, Genève.
HANS RAUNHARDT
Kirchgasse 17, Zürich 1.
TURKEY/TURQUIE:
LIBRAIRIE HACHETTE
469 Istiklal Caddesi, Beyoglu, Istanbul.
**UNION OF SOVIET SOCIALIST REPUBLICS/
UNION DES RÉPUBLIQUES SOCIALISTES
SOVIÉTIQUES:** MEZHODUNARODNAYA
KNYIGA, Smolenskaya Ploshchad, Moskva.
UNITED KINGDOM/ROYAUME-UNI:
H. M. STATIONERY OFFICE
P. O. Box 569, London, S.E.1
(and HMSO branches in Belfast, Birmingham,
Bristol, Cardiff, Edinburgh, Manchester).
YUGOSLAVIA/YOUGOSLAVIE:
CANKARJEVA ZALOŽBA
Ljubljana, Slovenia.
DRŽAVNO PREDUZEĆE
Jugoslovenska Knjiga, Terazije 27/11,
Beograd.
PROSVJETA
5, Trg Bratsva i Jedinstva, Zagreb.
PROSVETA PUBLISHING HOUSE
Import-Export Division, P. O. Box 559,
Terazije 16/1, Beograd.

LATIN AMERICA/ AMÉRIQUE LATINE

ARGENTINA/ARGENTINE: EDITORIAL
SUDAMERICANA, S. A., Alsina 500, Buenos Aires.
BOLIVIA/BOLIVIE: LIBRERIA SELECCIONES
Casilla 972, La Paz.
BRAZIL/BRÉSIL: LIVRARIA AGIR
Rua México 98-B, Caixa Postal 3291,
Rio de Janeiro.
CHILE/CHILI:
EDITORIAL DEL PACIFICO
Ahumada 57, Santiago.
LIBRERIA IVENS
Casilla 205, Santiago.
COLOMBIA/COLOMBIE: LIBRERIA BUCHHOLZ
Av. Jiménez de Quesada 8-40, Bogotá.
COSTA RICA: IMPRENTA Y LIBRERIA TREJOS
Apartado 1313, San José.
CUBA: LA CASA BELGA
O'Reilly 455, La Habana.
**DOMINICAN REPUBLIC/RÉPUBLIQUE
DOMINICAINE:** LIBRERIA DOMINICANA
Mercedes 49, Santo Domingo.
ECUADOR/ÉQUATEUR:
LIBRERIA CIENTIFICA, Casilla 362, Guayaquil.
EL SALVADOR/SALVADOR: MANUEL NAVAS Y CIA.
1a. Avenida Sur 37, San Salvador.
GUATEMALA: SOCIEDAD ECONOMICA-
FINANCIERA
6a. Av. 14-33, Ciudad de Guatemala.
HAITI/HAÏTI:
LIBRAIRIE "À LA CARAVELLE", Port-au-Prince.
HONDURAS: LIBRERIA PANAMERICANA
Tegucigalpa.
MEXICO/MEXIQUE: EDITORIAL HERMES, S. A.
Ignacio Mariscal 41, México, D. F.
PANAMA: JOSE MENEZDEZ
Agencia Internacional de Publicaciones,
Apartado 2052, Av. 8A, Sur 21-58, Panamá.
PARAGUAY: AGENCIA DE LIBRERIAS
DE SALVADOR NIZZA
Calle Pte. Franco No. 39-43, Asunción.
PERU/PÉROU: LIBRERIA INTERNACIONAL
DEL PERU, S. A. Casilla 1417, Lima.
PORTUGAL: REPRESENTACION DE EDITORIALES,
PROF. H. D'ELIA
Plaza Cagancha 1342, 1° piso, Montevideo.
VENEZUELA: LIBRERIA DEL ESTE
Av. Miranda, No. 52, Edf. Galipán, Caracas.

MIDDLE EAST/MOYEN-ORIENT

IRAQ/IRAK: MACKENZIE'S BOOKSHOP
Baghdad:
ISRAEL/ISRAËL: BLUMSTEIN'S BOOKSTORES
35 Allenby Rd. & 48 Nachlat Benjamin St.,
Tel Aviv.
JORDAN/JORDANIE: JOSEPH I. BAHOUS & CO.
Dar-ul-Kutub, Box 66, Amman.
LEBANON/LIBAN:
KHAYAT'S COLLEGE BOOK COOPERATIVE
92-94, rue Bliss, Beyrouth.

NORTH AMERICA/ AMÉRIQUE DU NORD

CANADA: THE QUEEN'S PRINTER
Ottawa, Ontario.
**UNITED STATES OF AMERICA/
ÉTATS-UNIS D'AMÉRIQUE:**
SALES SECTION, UNITED NATIONS, New York.
OCEANIA/OCÉANIE
AUSTRALIA/AUSTRALIE:
MELBOURNE UNIVERSITY PRESS
369 Lonsdale Street, Melbourne, C.1.
NEW ZEALAND/NOUVELLE-ZÉLANDE:
UNITED NATIONS ASSOCIATION OF
NEW ZEALAND, C. P. O. 1011, Wellington.

[62B1]

Orders and inquiries from countries where sales agencies have not yet been established may be sent to: Sales Section, United Nations, New York, U.S.A., or to Sales Section, United Nations, Palais des Nations, Geneva, Switzerland.

Les commandes et demandes de renseignements émanant de pays où il n'existe pas encore de bureaux de vente peuvent être adressées à la Section des ventes, ONU, New York (É.U.), ou à la Section des ventes, ONU, Palais des Nations, Genève (Suisse).